

## Gregor af Tours om undergivne som medgift, 584

5 *Gregor af Tours (ca. 538-594) var en gallisk-romersk historiker og biskop af Tours. I slutningen af sit liv skrev han et historisk tibindsværk ved navn "Ti historiebøger" (Decem Libri Historianum) – også kaldet "Frankerkrøniken." Værket anses som en væsentlig kilde til Frankerrikets tidlige historie. I nedenstående uddrag fortæller Gregor om den frankiske konge Chilperik d. 1. (535-584), der herskede over den nordvestlige del af Frankerriket (Neustrien).*

10 Omkring den 1. september [584] kom en stor sendefærd fra goterne<sup>1</sup> til kong Chilperik.<sup>2</sup> Denne var allerede taget tilbage til Paris og lod nu rundt om på kronens gårde udtage mange af sine undergivne<sup>3</sup> til ægtkørsel. Mange græd og vægrede sig ved at lystre, men dem lod han sætte i hullet for at gøre dem fjøelige, så han kunne sende dem med datteren til Spanien. Mange skal i deres bitre nød have hængt sig selv af frygt for at blive revet bort fra deres frænder. Søn måtte skilles fra fader, moder fra datter, og de drog bort under klager og forbandelser, og i Paris var  
15 der en sådan jammer, at man måtte tænke på jammeren i Ægypten. Mange velbyrdige, der blev tvungne til denne færd,<sup>4</sup> gjorde deres testamente og overdrog kirkerne deres gods, og de bad om, at disse testamente, så snart pigen var kommen til Spanien, måtte blive åbenede, ret som om de da selv alt var begravet. Imidlertid kom der sendemænd fra kong Childebert<sup>5</sup> til Paris og lagde kong Chilperik på sinde intet at tage fra de egne, som han sad inde med af sin faders rige,  
20 eller give sin datter noget fra hans skatkamre,<sup>6</sup> ej heller driste sig til at tage trælle, heste, okse-spand eller sligt. En af disse sendemænd skal være blevet snigmyrdet, men ingen ved af hvem, skønt mistanken rettedes mod kongen. Kong Chilperik lovede intet at røre af dette og indbød så de fornemste frankere og sine andre tro mænd og fejrede sin datters bryllup. Derefter overgav han hende til goternes Sendemænd og medgav hende store skatte. [...]

25

*Decem Libri Historianum* 6.45. Oversættelse af J. P. Jacobsen: *Gregor af Tours - Frankerkrøniken*, Kbh. (1911-1913), bnd. 2, s.63.

---

<sup>1</sup> Fra den gotiske hersker i Spanien, Rekkared d. 1.

<sup>2</sup> For at hjemføre Chilperiks datter Rigunthe.

<sup>3</sup> Dvs. krongodsets livegne og slaver.

<sup>4</sup> Udover livegne og slaver synes altså også andre med højere social status at være kongens undergivne.

<sup>5</sup> Childebert d. 2. var frankisk konge af den nordøstlige del af Frankerriket (Austrasien) 575-596.

<sup>6</sup> Både Chilperik og Childebert var af merovingerslægten, hvis indbyrdes stridigheder om Frankerrikets land og rigdomme prægede tiden.